

مُرَاجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ وَ الثَّامِنِ وَ التَّاسِعِ

ذَاكَ هُوَ اللَّهُ

آن همان خداست.

أَنْظُرْ لِتِلْكَ الشَّجَرَةِ ذَاتِ الْغُصُونِ النَّضْرَةِ

به آن درختِ دارای شاخه‌های تر و تازه نگاه کن.

كَيْفَ نَمَتَ مِنْ حَبَّةٍ وَ كَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً

چگونه از دانه‌ای رشد کرد و چگونه یک درخت شده است.

فَابْحَثْ وَ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا الثَّمَرَ

پس جست و جو کن و بگو آن کیست که میوه را از آن بیرون می‌آورد؟ (خارج می‌کند)

وَ انْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَذَوْتُهَا مُسْتَعْرَةً

و به خورشیدی که پارهٔ آتش آن فروزان (بر افروخته) است، نگاه کن.

فِيهَا ضِيَاءٌ وَ بِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ

در آن روشنایی است و با آن (به واسطهٔ آن) حرارتی پراکنده است.

مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَرَةِ

و این کیست که آن را در هوا مانند پاره آتش پدید آورد؟

ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَ مِنْهُمُ

آن همان خداوندی است که نعمت‌هایش سرازیر است.

ذُو حِكْمَةٍ بِالْعَمَةِ وَ قُدْرَةٍ مُقْتَدِرَةٍ

صاحب دانشی فروزان و نیرویی مطلق است.

أَنْظُرْ إِلَى اللَّيْلِ فَمَنْ أَوْجَدَ فِيهِ قَمَرَهُ

به شب نگاه کن پس چه کسی ماه را در آن پدید آورد؟

وَ زَانَهُ بِأَنْجُمٍ كَالدُّرِّ الْمُنْتَشِرَةِ

و آن را (شب) با ستارگانی مانند مرواریدهای پراکنده زینت داد.

وَ انْظُرْ إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ

و به ابر نگاه کن، پس چه کسی از آن باران را نازل کرده است؟

در گروه‌های دو نفره، شبیه گفت‌وگوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

### حوارات (التعارف في مطار النجف الأشرف)

أحد الموظفین في قاعة المطار

زائر مرقد أميرالمؤمنین علیؑ

یکی از کارمندان در سالن فرودگاه

زائر مرقد امیرالمؤمنین علی (ع)

وَ عَلَیْكُمْ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.

السَّلَامُ عَلَیْكُمْ.

سلام و رحمت و برکات خداوند بر شما باد.

سلام عليكم. (سلام بر شما باد)

صَبَاحَ النَّوْرِ وَ السُّرُورِ.

صَبَاحَ الْخَيْرِ يَا أَخِي.

صبح بخیر و شادی

صبح بخیر، ای برادرم.

أَنَا بِخَيْرٍ، وَ كَيْفَ أَنْتَ؟

كَيْفَ حَالُكَ؟

من خوبم، تو چطوری؟

حالت چطور است؟

عَفْوًا، مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

بِخَيْرٍ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ.

ببخشید، تو اهل کجایی؟

خوبم خدا را شکر.

مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟

أَنَا مِنَ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ.

اسم شریف شما؟

من از جمهوری اسلامی ایران هستم.

إِسْمِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ.

إِسْمِي حُسَيْنٌ وَ مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟

اسم من عبدالرحمان است.

اسم من حسین است و اسم شریف شما؟

لَا، مَعَ الْأَسْفِ. لَكِنِّي أُحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ.

هَلْ سَافَرْتَ إِلَى إِيرَانَ حَتَّى الْآنَ؟

نه. متأسفانه. ولی من دوست دارم سفر کنم.

آیا تاکنون به ایران سفر کرده‌ای؟

إِنْ شَاءَ اللَّهُ؛ إِلَى اللَّقَاءِ، مَعَ السَّلَامَةِ.

إِنْ شَاءَ اللَّهُ تُسَافِرُ إِلَى إِيرَانَ!

اگر خدا بخواهد؛ به امید دیدار؛ به سلامت

اگر خدا بخواهد به ایران سفر می‌کنی.

فِي أَمَانِ اللَّهِ وَ حِفْظِهِ، يَا حَبِيبِي.

فِي أَمَانِ اللَّهِ.

در امان و پناه خداوند، ای دوست من.

در امان خدا.

تمرینات درس را به صورت گروهی در کلاس حل کنید و اشکالات خود را در پایان از دبیرتان بپرسید.

## التَّمَرِينُ

### التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ: كَمَّلْ تَرْجَمَةَ الْآيَاتِ وَالْأَحَادِيثِ التَّالِيَةِ.

۱- ﴿وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ﴾ الشُّعْرَاءُ : ۸۴

و برای من یاد نیکو در .. {میان} آیندگان قرار ده.

۲- ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ﴾ الصَّفِّ : ۲

ای کسانی که ایمان آورده‌اید، چرا می‌گویید آن چه که انجام نمی‌دهید.

۳- ﴿وَأَعْمَلُوا صَالِحاً إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ﴾ الْمُؤْمِنُونَ : ۵۱

و کار نیکو انجام دهید، به درستی که من به آن چه انجام می‌دهید آگاه هستم.

۴- ﴿رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ﴾ الْأَعْرَافُ : ۴۷

پروردگارا، ما را با قوم ستمگران قرار نده.

۵- «لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَصَوْمِهِمْ وَكَثْرَةِ الْحَجِّ... وَلَكِنْ انظُرُوا إِلَى

صِدْقِ الْحَدِيثِ وَادَاءِ الْأَمَانَةِ.» رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

به بسیاری نمازشان و روزه‌شان ..... و بسیاری حجشان ننگرید بلکه به راستگویی

و امانت‌داری {آنها} بنگرید.

۶- «إِرْحَمْ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمُكَ مَنْ فِي السَّمَاءِ.» رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

به کسی که در زمین است رحم کن تا کسی که در آسمان است به تو رحم کند.



الْتَمَرِينُ الثَّانِي: اِقْرَأِ الْاَحَادِيثَ التَّالِيَةَ، ثُمَّ عَيِّنْ تَرْجَمَتَهَا الصَّحِيحَةَ.

۱- «إِعْمَلْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا وَاعْمَلْ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ تَمُوتُ غَدًا.» رَسُولُ اللَّهِ ﷺ  
برای (دنیایت  دنیا ) چنان کار کن گویی همیشه (زندگی می کنی  لذت می بری )  
و برای آخرت چنان کار کن گویی (فردا می میری  نزدیک است بمیری ) .

۲- «أَنْظُرْ إِلَى مَا قَالَ وَلَا تَنْظُرْ إِلَى مَنْ قَالَ.» أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
به آنچه گفته است (بنگر  می نگرم ) و به آن که گفته است (ننگر  نمی نگرم ) .

۳- «إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلُ هَلَكَ الْأَفْضَلُ.» أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
هرگاه فرومایگان (به فرمانروایی رسیدند  مالک قدرت شدند )؛ شایستگان هلاک شدند.

۴- «مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.» أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
هرکس (دشمنی  دوستی ) کاشت؛ (زیان  سود ) درو کرد.

۵- «الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ؛ قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَكَثِيرُهُ قَاتِلٌ.» أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
سخن مانند داروست. اندکش (سود می رساند  شفا می دهد ) و بسیارش کُشنده است.



## التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ: تَرْجِمِ الْآيَاتِ وَالْأَحَادِيثَ التَّالِيَةَ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَاضِيَ وَالْمُضَارِعَ وَالنَّهْيَ.

۱- ﴿... وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ...﴾ النحل: ۳۳

ظَلَمَ: ماضی  
كانوا: ماضی  
يَظْلِمُونَ: مضارع

... و خداوند به آن‌ها ستم نکرد بلکه خودشان به خودشان ستم می‌کردند...

۲- ﴿... وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ...﴾ النساء: ۲۹

تَقْتُلُوا: نهی  
كان: ماضی

... خودتان را نکشید، به درستی که خداوند نسبت به شما مهربان است.

۳- ﴿... لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ ...﴾ يوسف: ۶۷

تدخلوا: نهی  
ادخلوا: امر

... از یک در وارد نشوید و از درهای متفاوت وارد شوید.

۴- اَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصَّيْنِ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

أَطْلَبُوا: امر

... علم را حتی در چین بجوید (طلب کنید) زیرا طلب علم واجب است.

۵- إِذَا قَدَرْتَ عَلَى عَدْوِكَ؛ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

قَدَرْتَ: ماضی  
اجعل: امر

... زمانی که بر دشمنت مسلط گشتی؛ پس به خاطر شکر برای تسلط بر او، از او در گذر.

لَا أَعْلَمُ: مضارع منفی

۶- قَوْلُ «لَا أَعْلَمُ» نِصْفُ الْعِلْمِ. أمير المؤمنين علي عليه السلام

... سخن «نمی‌دانم» نصف علم است.

## التَّمْرِينُ الرَّابِعُ: تَرْجِمِ هَذِهِ الْأَفْعَالَ، وَاکْتُبْ نَوْعَهَا.

نویس نهی	لا تَكْتُبْ:	بنویس امر	اُكْتُبْ:
نمی‌نویسند مضارع منفی	لا يَكْتُبْنَ:	بنویسید امر	اُكْتُبُوا:
خواهیم نوشت مستقبل	سَوْفَ نَكْتُبُ:	خواهم نوشت مستقبل	سَأَكْتُبُ:
می‌نوشتند معادل ماضی استمراری	كانوا يَكْتُبُونَ:	نوشتند ماضی منفی	ما كَتَبْتُمْ:

## التَّمْرِينُ الْخَامِسُ: اُكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً حَسَبَ الْمَعْنَى.

- ١- الأعدادُ الأصليَّةُ هي: واحد / ..إثنان... / ..ثلاثة... / أربعَة / ..خمسَة... / ..سِتَّة... / ..سبعة... / ثمانية / ..تسعة... / عَشْرَة / أَحَدَ عَشَرَ / اثْنَا عَشَرَ
- ٢- الأعدادُ التَّرْتِيبِيَّةُ هي: الأَوَّلُ / ..التَّانِي... / الثالثُ / ..الرَّابِعَة... / الخامسُ / السادسُ / السَّابِعُ / ..الثَّامِنُ... / ..التَّاسِعُ... / العَاشِرُ / ..الحَادِي... / الثَّانِي عَشَرَ
- ٣- أَيَّامُ الأُسْبُوعِ سَبْعَةٌ وَ هي: يَوْمُ السَّبْتِ وَ الأَحَدُ... وَ الإِثْنَيْنِ وَ ..الثَّلَاثَاءُ... وَ ..الأَرْبَعَاءُ... وَ ..الخَمِيسُ... وَ الجُمُعَة.
- ٤- فُصُولُ السَّنَةِ أَرْبَعَةٌ وَ هي: فَصْلُ الرَّبِيعِ وَ ..الصَّيْفِ... وَ الخَرِيفِ وَ ..الشِّتَاءُ... وَ نَأْكُلُ الفَطُورَ فِي الصَّبَاحِ وَ ..الغَدَاءُ... فِي الظُّهْرِ وَ ..العِشَاءُ... فِي اللَّيْلِ.
- ٦- لَوْنُ العُرَابِ ..أَسْوَدٌ...، وَ لَوْنُ السَّحَابِ ..أَبْيَضٌ... وَ لَوْنُ البَحْرِ ..أَرْزَقُ...، وَ لَوْنُ المَوَزِ ..أَصْفَرٌ...، وَ لَوْنُ الرُّمَانِ ..أَحْمَرٌ...، وَ لَوْنُ الشَّجَرِ ..أَخْضَرٌ...

## التَّمْرِينُ السَّادِسُ: صَعِّ فِي الدَّائِرَةِ العَدَدَ المُنَاسِبَ. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَائِدَةٌ».

- |   |  |                                    |
|---|--|------------------------------------|
| ٧ | مِنَ الأَحْجَارِ الجَمِيلَةِ العَالِيَةِ ذَاتِ اللُّونِ الأَبْيَضِ.<br>از سنگ‌های زیبایی گران قیمت با رنگ سفید هستند.                          | ١- الشَّرَرَةُ<br>زبانه آتش        |
| ٢ | جَدَوْتُهَا مُسْتَعْرَةً، فِيهَا ضِيَاءٌ وَ بِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ.<br>پاره آتش آن فروزان است. در آن نور است و با آن حرارتی پراکنده است. | ٢- الشَّمْسُ<br>خورشید             |
| ٣ | كوكبٌ يَدُورُ حَوْلَ الأَرْضِ؛ ضِيَاؤُهُ مِنَ الشَّمْسِ.<br>ستاره‌ای است که دور زمین می‌چرخد؛ نورش از خورشید است.                              | ٣- القَمَرُ<br>ماه                 |
| ٥ | بُخَارٌ مُتْرَاكِمٌ فِي السَّمَاءِ يَنْزِلُ مِنْهُ المَطَرُ.<br>بخاری متراکم در آسمان است که باران از آن می‌بارد.                              | ٤- الأَنْعَمُ<br>نعمت‌ها           |
| ٦ | مِنَ المَلَابِسِ النِّسَائِيَّةِ ذَاتِ الأَلْوَانِ المُخْتَلِفَةِ.<br>از لباس‌های زنانه با رنگ‌هایی مختلف است.                                 | ٥- العَيمُ<br>ابر                  |
| ١ | قِطْعَةٌ مِنَ النَّارِ.<br>تکه‌ای از آتش است   | ٦- الفُستَانُ<br>از لباس‌های زنانه |
|   |  | ٧- الدَّرَرُ<br>مرواربدها          |



الْتَمْرِينُ السَّابِعُ: صَعِّ هَذِهِ الْجُمْلَةَ وَ التَّرَاكِيْبَ فِي مَكَانِهَا الْمُنَاسِبِ، ثُمَّ تَرَجِّمُهَا.

هُؤْلَاءِ فَائِزَاتٌ / هَذَا نِ الدَّلِيلَانِ / تِلْكَ الْبَطَّارِيَّةُ / أَوْلَيْكَ الصَّالِحُونَ / هُؤْلَاءِ أَصْدِقَاءُ / هَاتَانِ الزُّجَاجَتَانِ

مفرد مؤنث	مثنى مذكر	مثنى مؤنث	جمع مذكر سالم	جمع مؤنث سالم	جمع مكسر
تلك	هذان	هاتان	اولئك	هؤلاء	هؤلاء
بطارية	الدليلان	الزوجتان	الصالحون	الفائزات	أصدقاء
آن	اين دو	اين دو	آن	اين	اين
باطرى	راهنما	شيشه	درستكاران	برندگان	دوستان

الْتَمْرِينُ الثَّامِنُ: اُكْتُبْ وَزْنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ وَ حُرُوفَهَا الْأَصْلِيَّةَ.

- ١- ناصِر، مَنْصُور، أَنْصَار: .. فاعِل .. مَفْعُول .. أفعال .. ن ص ر
- ٢- أَحْمَد، مُحَمَّد، حَمِيد: .. أَفْعَل .. مَفْعَل .. فَعِيل .. ج م د
- ٣- صَبَّار، صَبُور، صَابِر: .. فَعَّال .. فَعُول .. فاعِل .. ص ب ر
- ٤- مِفْتَاح، إِفْتِاح، فَاتِحَة: .. مِفعال .. إِفْتعال .. فاعِلَة .. ف ت ح

الْتَمْرِينُ التَّاسِعُ: صَعِّ الْمُتْرَادِفَاتِ وَ الْمُتضَادَّاتِ فِي مَكَانِهَا الْمُنَاسِبِ. = ≠

رَخِيصَة ≠ غَالِيَة / رَاسِب ≠ نَاجِح / قَرِيب / جَمِيل / نَهَايَة / يَمِين / غَالِيَة / شِرَاء / مَسْمُوح / مُجِدِّ

رَخِيصَة ≠ غَالِيَة	رَاسِب ≠ نَاجِح	يَسَار ≠ يَمِين	حَزِين ≠ مَسْرُور
بَيْع = شِرَاء	بِدَايَة ≠ نَهَايَة	بَعِيد ≠ قَرِيب	مُجْتَهِد = مُجِدِّ
رَقَدَ = نَامَ	قَبِيح ≠ جَمِيل	نُور = ضِيَاء	مَمْنُوع ≠ مَسْمُوح

الْتَمْرِينُ الْعَاشِرُ: أَرَسِّمْ عَقَارِبَ السَّاعَاتِ.



الْتَّاسِعَةُ إِلَّا رُبْعًا

هشت و چهل و پنج دقیقه



الْتَّامِنَةُ وَ النُّصْفُ

هشت و نیم



الْخَامِسَةُ وَ الرُّبْعُ

پنج و ربع